

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 78 (1952)  
**Heft:** 17

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

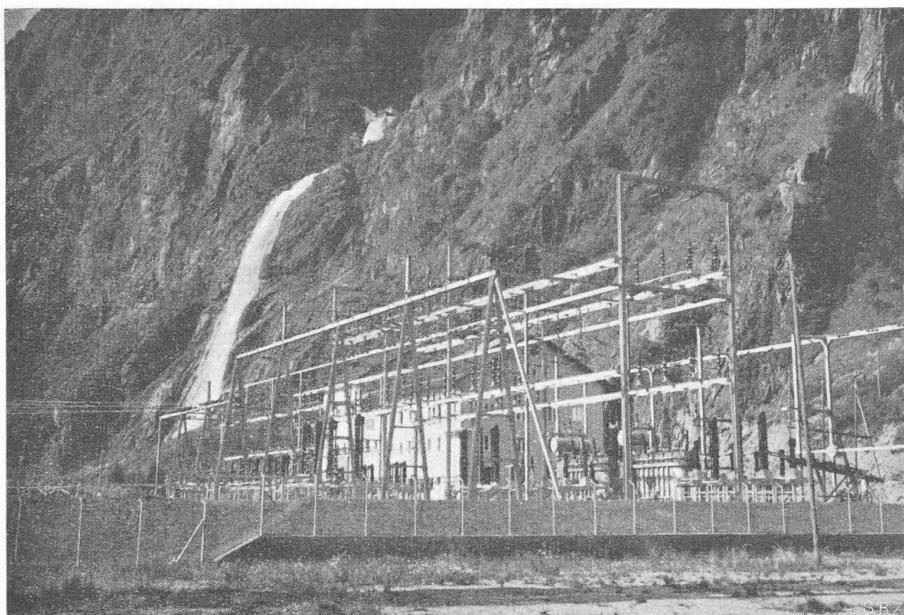


Fig. 34. — Poste de transformateurs extérieur. Au fond, la cascade de Pisseyvache.

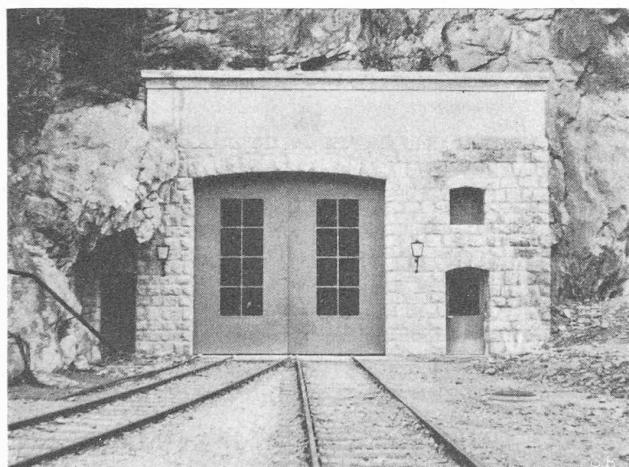


Fig. 32. — Portail d'entrée à la centrale souterraine.

## BIBLIOGRAPHIE

**Theoretische Elektrotechnik, Band III : Grundzüge der Theorie elektrischer Maschinen**, par Dr Ing. Karl Kuhlmann, professeur honoraire de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. Basel, Verlag Birkhäuser, 1951. — Un volume 18×24 cm, 547 pages, 328 figures. Prix : relié, 74 fr. 90.

Ce troisième tome de l'ouvrage *Electrotechnique théorique*, consacré aux éléments fondamentaux de la théorie des machines électriques, constitue une partie importante du cours professé par l'auteur jusqu'en 1948 à l'Ecole polytechnique fédérale. C'est dire qu'il s'adresse avant tout à des étudiants, à des étudiants qui possèdent déjà les connaissances des principes de l'électrotechnique.

L'auteur étudie par le calcul les phénomènes dont les machines électriques sont le siège ; mais, tout en poussant très loin les développements théoriques, il ne perd pas pour autant le point de vue du constructeur. Son cours est sub-

par Sulzer frères, à Winterthour, à une puissance de 190 000 cal/h. Le compresseur d'ammoniaque est entraîné par un moteur de 72 CV. L'installation de ventilation a été étudiée et livrée par Ventilation S. A., à Staefa.

Actuellement, le poste extérieur est équipé de deux transformateurs Sécheron de 37,5 MVA. La place nécessaire est prévue pour l'installation ultérieure d'un troisième transformateur de mêmes dimensions. Le côté haute tension livre 37,5 MVA à 130 kV et 18,7 MVA à 65 kV. Il existe deux jeux de barres à 130 kV destinés à permettre divers couplages entre les quatre lignes de départ reliant la centrale au réseau d'E. O. S. entre Chandonline et Saint-Trophime, ainsi qu'à l'usine de Lavey. Deux jeux de barres à 65 kV sont reliés, par l'intermédiaire de deux lignes, au poste de couplage des Vorziers qui dessert le réseau régional à 65 kV.

Enfin, un transformateur de 2,5 MVA permet une liaison à la centrale de Vernayaz avec le réseau à 10 kV de la Lonza.

### 8. Entrepreneurs et fournisseurs principaux

Entreprise de Grands Travaux, Lausanne : Galerie Salanfe-Clusanne.  
 Losinger & Cie S. A., Lausanne : Galerie Salanfe-centrale.  
 Visentini & Billieux, Martigny : Centrale de Miéville et station de pompage de Clusanne.  
 Société des Usines de Louis de Roll S. A., Gerlafingen : Vannes.  
 Sulzer frères S. A., Winterthour : Conduite forcée.  
 Buss & Cie, Bâle : Conduite forcée.  
 Giovanola frères S. A., Monthey : Conduite forcée.  
 Zwahlen & Mayr S. A., Lausanne : Conduite de refoulement.  
 Ateliers des Charmilles S. A., Genève : Turbines.  
 Ateliers de Construction Oerlikon : Alternateurs triphasés.  
 Brown, Boveri & Cie S. A., Baden : Alternateur monophasé.  
 S. A. des Ateliers de Sécheron, Genève : Transformateurs et moteurs synchrones.  
 Fabrique de pompes K. Rütschi & Cie, Brougg : Pompes.  
 Charles Maier, Schaffhouse : Matériel à haute tension, interrupteurs à bains d'huile.  
 Ateliers de Construction Mécanique S. A., Vevey : Ponts roulants.  
 Sprecher & Schuh, Aarau : Appareillage électrique.  
 Haefely & Cie, Bâle : Instruments de mesure.

divisé en quelques chapitres peu nombreux dans lesquels les phénomènes sont analysés dans toute leur généralité pour permettre une application aussi large que possible.

Après une introduction où il rappelle quelques définitions et quelques lois, l'auteur passe en revue dans un premier chapitre les différents types essentiels de machines électriques (machines à courant alternatif monophasé et polyphasé, machines à courant continu, etc.). Il aborde ensuite la technique des enroulements des machines modernes, puis l'étude de la production du champ magnétique. Deux chapitres très fouillés traitent successivement des calculs relatifs à l'inductivité et aux forces électromotrices induites, puis un plus court de l'énergie magnétique et du couple des machines électriques. Une annexe contient des applications et divers problèmes particuliers.

Il convient de relever le soin apporté à la composition et à la présentation de ce volume qui honorent auteur et éditeur. Signalons que l'ouvrage complet comprendra quatre volumes.

**46<sup>e</sup> Rapport annuel du Comité et du Conseil de l'Association patronale suisse des constructeurs de machines et industriels en métallurgie (1951).** Zurich 8 (Dufourstrasse 1), Secrétariat de l'Association, 1952. — Un volume 15×21 cm, 160 pages.

Ce rapport contient, comme chaque année, d'intéressantes statistiques et vues d'ensemble sur tout ce qui a trait aux conditions de travail dans les fabriques suisses de construction de machines et les usines métallurgiques ainsi qu'à l'activité de l'Association.

Citons quelques-uns des objets traités :

Effectif et liste des membres de l'Association. — Organes de l'Association. — Le marché du travail et le degré d'occupation. — L'évolution des salaires dans l'industrie des machines et des métaux. — Le coût de la vie. — La formation professionnelle et l'apprentissage. — La part du capital et du travail au rendement des sociétés anonymes de l'industrie suisse des machines et des métaux. — Les relations humaines dans l'entreprise. — Le projet d'une loi fédérale sur le travail. — Le projet de loi fédérale sur les conventions collectives de travail et l'extension de leur champ d'application par décision administrative. — L'assurance-chômage. — Les appointements du personnel de la Confédération. — Les élections au Conseil national. — La Caisse de compensation A.V.S. de l'industrie suisse des machines et métaux. — Statistiques et tableaux graphiques. — Annexes.

## DIVERS

### Centrale hydroélectrique de Gondo

Les travaux de la centrale hydroélectrique de Gondo, qui avaient débuté en mars 1950, ont conduit, conformément aux prévisions, à la mise en marche du premier groupe de 16 000 kW le 30 juillet 1952. Les travaux préliminaires avaient commencé en octobre 1949. Le montage du second groupe sera vraisemblablement achevé dans le courant de novembre 1952.

## CARNET DES CONCOURS

### Décoration par une œuvre de sculpture de l'entrée de la Clinique ophtalmologique de Genève

#### Jugement du jury

Le jury<sup>1</sup> chargé d'examiner les projets remis par les artistes ayant été appelés à concourir pour l'exécution d'un motif de sculpture devant la Clinique ophtalmologique, s'est réuni le lundi 4 août 1952, sous la présidence de M. Casimir Reymond, sculpteur.

Lors d'un concours au premier degré, le même jury avait retenu pour participer au concours au deuxième degré les envois de MM. Henri Koenig, Willy Vuilleumier et Charles Walt.

Lors de l'examen des projets définitifs, il a classé en premier rang, le projet de M. Willy Vuilleumier : « Fiat Lux » et l'a recommandé pour l'exécution.

<sup>1</sup> Composé de M. Casimir Reymond, sculpteur, président ; MM. Luc Jaggi, sculpteur, Jean Poncet, membre de la Commission administrative de l'Hôpital cantonal, Claude Grosgruin, architecte, André Marais, architecte, chef du Service cantonal d'urbanisme, Georges Lacôte, architecte cantonal, et de Mme Valentine Météin-Gilliard, sculpteur et peintre. (Collaborateur avec voix consultative : M. A. Vierne, secrétaire du Département des travaux publics).

## AVIS A NOS ABONNÉS

Notre prochain numéro sortira de presse le 13 et non pas le 6 septembre et paraîtra le jour de l'ouverture du Comptoir suisse, à Lausanne. (Réd.)

<b>STS</b>	SCHWEIZER. TECHNISCHE STELLENVERMITTLUNG SERVICE TECHNIQUE SUISSE DE PLACEMENT SERVIZIO TECNICO SVIZZERO DI COLLOCAMENTO SWISS TECHNICAL SERVICE OF EMPLOYMENT
------------	---

**ZURICH, Lutherstrasse 14** (près Stauffacherplatz)  
Tél. (051) 23 54 26 — Télégr. : STSINGENIEUR ZURICH

Gratuit pour les employeurs. — Fr. 3.— d'inscription (valable pour 3 mois) pour ceux qui cherchent un emploi. Ces derniers sont priés de bien vouloir demander la formule d'inscription au S. T. S. Les renseignements concernant les emplois publiés et la transmission des offres n'ont lieu que pour les inscrits au S. T. S.

#### Emplois vacants :

##### Section industrielle

427. Ingénieur ou technicien. Langue maternelle allemande ; anglais et français. Age : environ 30 ans. Voyages en Europe. Offres sur formulaires-avion du S. T. S. en langue anglaise.

429. Technicien ou dessinateur ; en outre dessinateur technique. Grande entreprise industrielle. Nord-ouest de la Suisse.

431. Jeune technicien électricien. Basse et haute fréquences. Suisse allemande.

433. Ingénieur mécanicien, évent. technicien. Grande entreprise industrielle. Suisse centrale.

435. Jeune technicien en chauffage. Zurich.

437. Jeune dessinateur mécanicien. Suisse centrale.

439. Ingénieur électricien ou technicien. Haute fréquence ; recherches et fabrication. Suisse allemande.

441. Technicien radio, téléphone ; en outre, constructeur et technicien en fabrication. Zurich.

443. Dessinateur mécanicien. Petite fabrique de machines. Zurich.

445. Ingénieur électricien. Haute fréquence. Suisse orientale.

447. Technicien. Filature de laine. Argentine.

449. Constructeur. Appareils électriques ou mécanique. Suisse orientale.

451. Jeune technicien mécanicien. Dragues, transporteurs, grues, pompes et compresseurs ; en outre dessinateur mécanicien. Suisse centrale.

453. Constructeur. Suisse centrale.

455. Ingénieur mécanicien ou technicien, évent. ingénieur électricien ou technicien. Installations de chantiers. Suisse romande.

##### Section du bâtiment et du génie civil

954. Architecte, technicien en bâtiment, évent. dessinateur en bâtiment. Bureau d'architecte. Nord-ouest de la Suisse.

968. Technicien en génie civil, évent. dessinateur. Canalisations, routes, etc. Canton de Berne.

970. Dessinateur en génie civil. Béton armé. En outre, technicien en génie civil. Bureau d'ingénieur. Suisse centrale.

980. Dessinateur en génie civil. Bureau d'ingénieur. Ville du canton de Berne.

982. Dessinateur. Béton armé. Bureau d'ingénieur. Ville de Suisse orientale.

## DOCUMENTATION GÉNÉRALE

(Voir pages 15 et 16 des annonces)

## DOCUMENTATION DU BATIMENT

(Voir page 18 des annonces et « papillon » encarté dans le « Bulletin technique » du 26 juillet 1952).

Rédaction : D. BONNARD, ingénieur.

## NOUVEAUTÉS - INFORMATIONS DIVERSES

### Carreaux de verre céramique KerVit.

(Voir photographie page couverture.)

Les carreaux KerVit sont souvent adoptés pour des travaux spéciaux tels que frigos, piscines, grâce à leurs qualités particulières : résistance au gel et aux chocs, beauté de couleurs, diversité des formats.

Cependant, cette spécialité n'étant pas plus coûteuse que les produits céramiques courants, son emploi se vulgarise de plus en plus. Ainsi, des cuisines avec revêtement KerVit telles que représentées en page de couverture existent déjà par milliers dans les immeubles et villas. En effet, partout où des revêtements céramiques sont nécessaires, on utilise aussi bien les carreaux KerVit, qui se prêtent à tout genre d'applications.